



HAPPY IDIOM

wò xīn cháng dǎn

卧薪尝胆

Chūnqiū shí qī, Wú guó hé Yuè guó fā shēng le zhàn zhēng。

春秋时期，吴国和越国发生了战争。

During the Spring and Autumn Period in ancient China, the Wu State defeated

Wú guó qǔ dé le shèng lì,

吴国取得了胜利，

the Yue State in the war

bìng fú lǚ le Yuè guó guó wáng Gōu Jiàn。

并俘虏了越国国王勾践。

and captured Gou Jian, the King of Yue State.

Wú guó guó wáng Fū Chāi wèi le xiǎn shì zì jǐ de rén cí,

吴国国王夫差为了显示自己的仁慈，

To show his kindness, Fu Chai, the King of Wu State didn't kill Gou Jian

tā méi yǒu shā diào Gōu Jiàn, què pài tā wèi zì jǐ yǎng mǎ。

他没有杀掉勾践，却派他为自己养马。

but sent him to raise horses.

rán ér Gōu Jiàn xiǎn de fēi cháng shùn cóng。

然而勾践显得非常顺从。

Gou Jian seemed very obedient.

tā bái tiān yǎng mǎ, wǎn shàng jiù shuì zài chái cǎo duī shàng。

他白天养马，晚上就睡在柴草堆上。

He worked by day and slept on the rick at night.

sān nián zhī hòu,

三年之后，

Three years later,

Fū Chāi kàn tā duì zì jǐ yě bù huì yǒu shén me wēi xié le。

夫差看他对自己也不会有什么威胁了。

Fu Chai released Gou Jian to the Yue State

jiù fàng Gōu Jiàn huí dào le Yuè guó,
就 放 勾 践 回 到 了 越 国,
for believing that he was not a threat any more.

qí shí Gōu Jiàn měi tiān dōu zài xiǎng zhe bào chóu。
其 实 勾 践 每 天 都 在 想 着 报 仇。
Actually, Gou Jian never forgot

wèi le bù wàng jì zhàn bài de chǐ rǔ,
为 了 不 忘 记 战 败 的 耻 辱,
the humiliation.

tā réng rán xiàng zài Wú guó yǎng mǎ shí yī yàng shuì zài chái cǎo shàng,
他 仍 然 像 在 吴 国 养 马 时 一 样 睡 在 柴 草 上,
He kept sleeping on the rick as he did in the Wu State,

bìng qiě hái zài wū lǐ guà le yī gè kǔ dǎn。
并 且 还 在 屋 里 挂 了 一 个 苦 胆。
besides, he hung a gallbladder in the room

měi tiān dōu yào cháng cháng tā de kǔ wèi。
每 天 都 要 尝 尝 它 的 苦 味。
and tasted it everyday.

Gōu Jiàn a, Gōu Jiàn,
勾 践 啊, 勾 践,
Gou Jian,

qiān wàn bù yào wàng jì le dāng nián de chǐ rǔ a!
千 万 不 要 忘 记 了 当 年 的 耻 辱 啊!
Never forget the humiliation in those years.

tā wèi le gǔ lì rén mín fā zhǎn shēng chǎn,
他 为 了 鼓 励 人 民 发 展 生 产,
He encouraged people to develop production

bān bù le hěn duō zhèng cè。
颁 布 了 很 多 政 策。
and promulgated many polices,

hái qīn zì hé bǎi xìng men yì qǐ láo dòng,
还 亲 自 和 百 姓 们 一 起 劳 动,
and worked together with common people.

hǔ duō nián guò qù le, Yuè guó zài tā de lǐng dǎo xià,
许多年过去了，越国在他的领导下，
Many years passed, the Yue State became stronger

màn màn de yòu qiáng shèng qǐ lái。
慢慢地又强盛起来。
and stronger with his leadership.

shí jī zhōng yú dào le,
时机终于到了，
It's time for action.

wǒ rěn le zhè me duō nián, zhōng yú kě yǐ bào chóu le。
我忍了这么多年，终于可以报仇了。
I've tolerated for so many years and can wipe it out now.

Yuè guó xiàng Wú guó fā dòng le zhàn zhēng bìng qǔ dé le shèng lì。
越国向吴国发动了战争并取得了胜利。
The Yue State launched a war against the Wu State

Gōu Jiàn zhōng yú bào le dāng nián zhī chóu,
勾践终于报了当年之仇，
and succeeded in revenge.

wò xīn cháng dǎn xíng róng kè kǔ zì lì 。
卧薪尝胆形容刻苦自立。
Wo Xin Chang Dan means diligent and independent.